

CIEN
DOÑA BALBINA
UNIVERSIDAD
U. S. Y. L.

ABUELA Y NIETA

DIÁLOGO ESCRITO
PARA EL BENEFICIO DE DOÑA BALBINA VALVERDE

Estrenado en el Teatro Lara el 21 de febrero de 1907.

REPARTO

PERSONAJES

ACTORES

LA MARQUESA.....	SRA. VALVERDE.
MARÍA LUISA.....	SRTA. DOMUS.

La acción en Madrid; época actual. Derecha e izquierda del actor.

ABUELA Y NIETA

ACTO ÚNICO

Gabinete elegante en casa de la Marquesa. Es de día.

ESCENA ÚNICA

La MARQUESA sentada en un sofá a la izquierda, leyendo un periódico, y MARÍA LUISA, que sale por la primera derecha.

MARÍA

¡Abuela, abuelita!

MARQUESA

¡María Luisa! ¡Hija mía! ¡Monísima! ¿Cómo estás? ¿Vienes sola?

MARÍA

No, con la Miss.

MARQUESA

¿Por qué no pasa?

MARÍA

Me dejó en la puerta. Iba... no me acuerdo adónde; creo que a tomar el te con otras inglesas amigas. Yo vengo a pasar toda la tarde contigo.

MARQUESA

¡Jesús! ¡Qué milagro! Te acuerdas tan poco de la pobre abuela..., tan solita aquí siempre...

MARÍA

No digas que sola; siempre tienes tertulia; muy aburrida, eso sí; abusas de tus contemporáneos. ¿Siguen viniendo las de Sobrado?

MARQUESA

No, ¡pobrecillas! La pequeña está muy delicada.

MARÍA

¿La pequeña es la que tiene siglo y medio?

MARQUESA

¡No te burles! ¿Qué dirás de mí entonces? Pues mira: son muy cariñosas y siempre me preguntan por ti.

MARÍA

Y yo por ellas; no digas.

MARQUESA

Sí, pero tú me preguntas con mala intención.

MARÍA

No; una de ellas es más simpática que la otra.

MARQUESA

¿Cuál?

MARÍA

La que está delicada.

MARQUESA

¡Pícaro! ¿Y tus papás y el bribón de tu hermano? A todos hace tiempo que no los veo; todos huyen de mí.

MARÍA

Papá, como siempre; con la política. ¡También nos proporciona unas tertulias muy divertidas! ¡Qué latas!

MARQUESA

¡No digas eso!

MARÍA

¿Qué?

MARQUESA

Eso... No quiero repetirlo. Eso de latas... ¡Qué lenguaje! ¡Se habla hoy de un modo en sociedad!... Y lo aprendéis en el teatro. Hace unas noches fui por casualidad a ver una piececita de esas de ahora. ¡Qué dicharachos! Yo no entendí nada... Golferancia... Ninchi... Me da tres patás... Aquellas comedias de Bretón y de Eguílaz, tan cultas, tan finas...

MARÍA

¡Y aquel Capellanes!

MARQUESA

Las señoras no íbamos nunca. Y ahora van a todas partes; y las muchachas, que es peor.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"YES"
MEXICO

MARÍA

No digas; las muchachas tenemos sábados blancos.

MARQUESA

Sí, y los demás días de todos colores. ¿Y tu mamá? Sólo sé de ella como del Gobierno: por los periódicos.

MARÍA

Mamá muy disgustada porque no han hecho nada a papá en estas últimas crisis. Cada vez que había crisis, mamá una rabieta.

MARQUESA

Pues habréis pasado una temporada...

MARÍA

Por fortuna, ahora dicen que va para largo. Viviremos tranquilos mientras papá esté en la oposición. Mi hermano Polito dice que Maura dura siempre más que un chaleco de invierno.

MARQUESA

No sé lo que le durarán los chalecos a tu hermano... Pero yo me alegraré... Ésta es gente de orden; con los liberales está una siempre sobresaltada... Tu hermano, como siempre... Sin pensar en casarse.

MARÍA

No puede.

MARQUESA

¿Por qué?

MARÍA

Da la casualidad de que todas las que le gustan están ya casadas.

MARQUESA

No hables así; me desagrada mucho. Las muchachas solteras no hablan de esas cosas... Figuran que no las saben. Pero la verdad es que tu hermano... ¿Quién es la de ahora?

MARÍA

No me preguntes. Figuro que no lo sé... Lo mismo le pasa al marido.

MARQUESA

Yo no sé cómo vuestro padre se lo consiente... Él no fué así nunca; verdad es que le educaron de otra manera... Tu abuelo no permitió nunca a sus hijos esas libertades... Y mi padre... ¡Jesús! Nosotros nos educamos como en un convento. Yo hasta que me casé no me puse un vestido que costara más de veinte duros... Cuando os casáis ya estáis hastiadas de todo, hasta de vuestro marido; con esos noviazgos tan pegajosos que ahora se estilan... Y tú, ¿sigues tonteando con Pepito Moncada? Dicen que es formalito; menos mal...; pero no me fio...

MARÍA

Muy formalito; una monada. Por eso hace dos horas que acabo de mandarle a paseo.

MARQUESA

¿Eh? ¡Ah!... Por eso has venido. Ya me chocaba. Esta tarde no hay novio. ¿Y por qué ha sido el disgusto, una tontería, o cosa seria?

MARÍA

Pues... porque es un golfo...

MARQUESA

¡María Luisa! ¡No digas palabrotas! Se dice un tronera, una bala perdida, un disipado...

MARÍA

Disipado me parece más fino. Pues bien: es un disipado.

MARQUESA

Ya decía yo; como todos los jóvenes del día.

MARÍA

Figúrate que anoche le vieron en uno de esos teatros sicalípticos con unos amigos, y toda la noche estuvo hablando con unas gol..., con unas *cocottes* que había en el palco de al lado...

MARQUESA

¡María Luisa!

MARÍA

Pues eso no se puede decir de modo más fino. Naturalmente, hoy por la mañana ya lo sabía yo; vino a contármelo Conchita Santonja, que tiene la misma profesora de tangos que la *Chirris*...

MARQUESA

¡Jesús! ¡Qué cosas se oyen! ¿Quién es la *Chirris*?

MARÍA

Una de las discípulas que estaba en el teatro...

MARQUESA

¿Y Conchita tiene la misma profesora, y de tango?

MARÍA

Lo está aprendiendo para una función de sociedad. En seguidita que me enteré le puse una carta...

MARQUESA

Quisiera yo ver esa carta.

MARÍA

Pues vas a verla ahora mismo, porque me la ha devuelto con todas las que tenía mías... Yo misma fui a su casa a recogerlas en cuanto salí...

MARQUESA

¡Tú! ¡Tú a su casa! Éramos primos hermanos tu abuelo y yo, y desde el momento en que fuimos novios yo no volví a poner los pies en su casa hasta después de casada... Y él, él no comió en casa hasta el día en que me pidió su padre. Pero ahora...

MARÍA

No, yo no entré a verle. Me dijeron que estaba acostado. Entró la Miss y ella le pidió las cartas... Aquí están... ¿Quieres oír la de hoy?

MARQUESA

Sí, quiero oírla... Aunque ya no me queda más que oír.

MARÍA

«Aunque eres un golfo sin vergüenza, y con no volver a mirarte a la cara es bastante, te escribo para decírtelo; y si quieres saber más, pregúntaselo a la *Chirris* y a Paca la *Tonta*, y a los guardias que quisieron llevaros a la prevención a las tantas, y a...»

MARQUESA

No, sigas, no sigas... Ni en presidio se escriben cartas así... ¡Tú! ¡Mi nieta! ¿Y para escribir esas cosas aprendéis esa letra de moda, que parecen las cartas planas de palotes?... Y él te habrá contestado por el estilo.

MARÍA

No me ha contestado.

MARQUESA

Menos mal; es una prueba de buen gusto.

MARÍA

Pero no le vale... Tiene que oírme, y donde haya más gente.

MARQUESA

No desatines. Una señorita no se da por enterada ni por sentida de esas cosas. Se hace saber por una persona respetable que su conducta ha sido incorrecta, se da todo por terminado, y bas-

ta... ¡Rebajarse de esa manera, ponerse al nivel de esas mujeres...! ¿Y dices que os habéis devuelto las cartas?

MARÍA

Sí.

MARQUESA

¡Tendrá que ver esa correspondencia!... Por la muestra...

MARÍA

No creas que siempre le he escrito para insultarle.

MARQUESA

¡Hubiera estado bueno!

MARÍA

Hay cartas muy poéticas..., hay de todo... Muchas en inglés.

MARQUESA

Sí, en inglés o en caló... ¡Buena mezcla!

MARÍA

Mira la primera... No... Ésta también es fuerte... Ésta del papel heliotropo... ¡Hay días en que amanece una cursi del todo!... (*Leyendo.*) «Queridísimo Pepe: No había vuelto a acordarme de que quedamos anoche en ser novios: tu carta de hoy me lo recuerda. Por lo visto, va de veras. Yo creí que era efecto del champagne, porque la curda era regularcilla... ¿De modo que estás chadadito por mí, y quieres que te diga si estoy dis-

puesta a chiflarme también? Pues te diré que me haces mucha gracia por lo desahogado, y que puede ser que me dé por quererte, aunque no sea más que por hacer rabiarse a Pilar, que está muy enamorada de ti y te pone en todas partes de vuelta y media para que ninguna te quiera... Además, será una obra de caridad evitar que ella te atrape, porque la pobre es tonta de caerse; da la casualidad que de trece hermanos es la única que ha salido a su padre.»

MARQUESA

¡Basta, basta!... ¡Estoy trastornada! ¿Cómo habían de acabar unos amores que empiezan de esa manera? ¿Es esa la carta de una joven que siente despertar un cariño en su corazón?...

MARÍA

¡Si a mí no se me despertaba nada! Le contesté por broma, y le dije que sí lo mismo.

MARQUESA

Y por broma hubieras seguido... ¿Tú crees que puede jugarse con esas cosas? La reputación y el decoro de una mujer son algo muy serio. Con el cariño no puede jugarse así; llega un día en que se quiere de verdad, y entonces es el cuento del pastor y del lobo... Espera... (Levantándose.) Quiero que compares, quiero que veas... (Abriendo un *secrétaire*.) Son recuerdos tristes... ¡Qué sé yo el tiempo que hace que no abrí este mueble... Hoy se abre por ti...

MARÍA

¡Ah! Tus recuerdos, tus secretitos... Abuela... Porque también tendrás tus secretitos...

MARQUESA

No, hija mía; el que fué dueño de mi corazón, fué dueño siempre de esta llave. Y ahí están todos mis secretos y toda la historia de mi corazón... Muy poco interesante, porque de las mujeres honradas puede decirse, como de los pueblos felices, que no tienen historia...

MARÍA

¡Qué ordenado todo! No se parece a mi *secrétaire*. Allí hay de todo, y todo revuelto.

MARQUESA

Pues haces mal. En nuestro *secrétaire*, como en nuestro corazón, debe estar todo muy ordenado; no deben estar confundidos ni revueltos de cualquier modo los recuerdos inestimables de nuestros padres, de nuestro esposo, de nuestros hijos, con las bagatelas que nada dicen al corazón. ¿Lo ves? Aquí, recuerdos de familia... Aquí, las cartas de tu pobre abuelo...; todas..., todas..., y las mías también... Verás..., verás...; la primera que le escribí de novio... Compara..., compara... (Leyendo.) «Estimado primo Ramón: Sabedora de que nuestros padres son muy gustosos en nuestras relaciones, te escribo hoy para contestar a tu atenta y grata... del mes pasado...»

MARÍA

¡Qué placidez!

MARQUESA

¡María Luisa!

MARÍA

¿Es todo historia en tus recuerdos? ¿No hay siquiera una novelita, el principio siquiera de una, esas novelas que no se desenlazan nunca en la vida, que dejan un «se continuará» en el corazón, así entre esperanza y recuerdo, entre dulzura y tristeza..., un nunca, nunca, que por ser tan nunca es para siempre?...

MARQUESA

Estoy asombrada... ¿Tú hablas así?... ¿Es que te burlas del romanticismo de los tiempos de tu pobre abuela?

MARÍA

¡El romanticismo! ¿Tú crees que ya no hay romanticismo?...

MARQUESA

Sí..., es posible... El romanticismo tuvo una época, la mía, pero siempre tiene una edad..., la tuya... (*Buscando en el secrétaire una carta muy guardada.*) La edad en que se escriben estas cartas...

MARÍA

¡Ah! Pareció la novelita... ¿Lo ves?

MARQUESA

Menos que novela... Un sueño... ¡El amor imposible! Un oficial de Infantería..., marchó a la gue-

rra, se despidió en esta carta... No he vuelto a saber de él... ¿Murió?... ¿Vive?... ¿Me olvidaría?... ¡Quién sabe!

MARÍA

Ese ¡quién sabe! es todo el encanto... Déjame leer esa carta.

MARQUESA

Sí..., pero tú sola... No quiero volver a oírla... ¡Es muy triste!

MARÍA

(*Lee para sí.*) ¡Ah!... ¿Ves como en tus tiempos también se escribía con calor y con nervios? ¡Ja, ja, ja!

MARQUESA

¿Te ríes?

MARÍA

Si es que..., ¡ay, abuelita!, si es que dice lo mismo, casi con las mismas palabras... que otra carta que yo guardo también; mi novelita... Era yo una chiquilla, acababan de ponerme de largo... Un estudiante de Medicina, un pobre estudiante... ¡Cómo me quería, cómo lo decía por lo menos!... Se enteraron en casa, papá quiso pegarle...

MARQUESA

Como mi padre al oficial...

MARÍA

Acabó aquel curso... Se marchó... Me escribió una carta... como ésta. No he vuelto a saber de él...

MARQUESA

No quieras saber nunca...

MARÍA

¡Tristes amores éstos!

MARQUESA

No. ¿Por qué? Son como los niños que mueren: no dejan más recuerdo triste que el de su muerte. Sólo son tristes, tristes, los recuerdos que son remordimientos. Los demás, aunque sean de tristeza, son siempre dulces como éstos...; los mejores recuerdos de la vida... ¡Ay!

MARÍA

¡Ay!... Ahora no dirás que no estoy seria...

MARQUESA

Sí; ahora nos entendemos.

MARÍA

Ahora somos de la misma edad.

MARQUESA

Y de la misma época. ¿No es eso? Pasan los años, cambian las modas..., cambia el lenguaje...

MARÍA

El corazón siempre es el mismo.

MARQUESA

Sí, siempre. *(Al público.)*

Si con la charla de abuela y nieta
entretenido pasaste el rato,

aunque nos falte la *sicalipsis*
y no bailemos machicha o tango...
no seáis golfos...

MARÍA

Pero, abuelita,
¿qué estás diciendo?

MARQUESA

Me he contagiado.
Quise deciros, como en mis tiempos...
¡Público amable, danos tu aplauso!

TELÓN

ÍNDICE

	<u>Páginas.</u>
<i>Manón Lescaut</i> (historia de amor en siete cuadros).....	7
<i>Los buhos</i> (comedia en tres actos).....	155
<i>Abuela y nieta</i> (diálogo).....	277

OBRAS COMPLETAS

DE

JACINTO BENAVENTE

Cartas de mujeres. Sexta edición esmeradamente corregida.—Precio : 3,50 pesetas.

Figulinas. Segunda edición notablemente corregida y aumentada.—Precio : 3,50 pesetas.

Teatro fantástico.—Precio : 3,50 pesetas.

Vilanos.—Precio : 3,50 pesetas.

TEATRO

Tomo I.—*El nido ajeno* (comedia en tres actos, en prosa).—*Gente conocida* (escenas de la vida moderna, divididas en cuatro actos).—*El marido de la Téllez* (boceto de comedia en un acto).—*De alivio* (monólogo).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo II.—*Don Juan* (comedia de Molière en cinco actos).—*La Farándula* (comedia en dos actos).—*La comida de las fieras* (comedia en tres actos y un cuadro).—*Teatro Feminista* (apropósito en un acto), música del maestro D. Pablo Barbero.—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo III.—*Cuento de amor* (Twelfth night or waht you will), de Shakespeare (comedia fantástica en tres actos y un prólogo).—*Operación quirúrgica* (comedia en un acto).—*Despedida cruel* (comedia en un acto).—*La Gata de Angora* (comedia en cuatro actos).—*Viaje de instrucción* (zarzuela en un acto y cuatro cuadros), música del maestro Vives.—*Por la herida* (drama en un acto).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo IV.—*Modas* (sainete en un acto y en prosa).—*Lo cursi* (comedia en tres actos).—*Sin querer* (boceto de comedia en un acto y en prosa).—*Sacrificios* (drama en tres actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo V.—*La Gobernadora* (comedia en tres actos).—*El primo Román* (comedia en tres actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo VI.—*Amor de amar* (comedia en dos actos).—*¡Libertad!* (comedia en tres actos de S. Rusiñol).—*El tren de los maridos* (comedia en dos actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo VII.—*Alma triunfante* (drama en tres actos).—*El automóvil* (comedia en dos actos).—*La noche del sábado* (comedia en cinco actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo VIII.—*Los favoritos* (comedia en un acto).—*El hombrecito* (comedia en tres actos).—*Mademoiselle de Belle-Isle* (comedia en cinco actos de A. Dumas, padre).—*Por qué se ama* (comedia en un acto).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo IX.—*Al natural* (comedia en dos actos).—*La casa de la dicha* (drama en un acto).—*El Dragón de fuego* (drama en tres actos y un epilogo).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo X.—*Richelieu* (drama en cinco actos y nueve cuadros, original de Sir Bulwer Lytton), traducción.—*La Princesa Bebé* (escenas de la vida moderna divididas en cuatro actos), última producción del autor.—*No fumadores* (chascarrillo en acción en un acto y en prosa).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo XI.—*Rosas de otoño* (comedia en tres actos).—*Buena boda* (comedia en tres actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo XII.—*El susto de la Condesa* (diálogo).—*Cuento inmoral* (monólogo).—*La Sobresaliente* (sainete lírico en un acto y tres cuadros), música de D. Ruperto Chapí.—*Los malhechores del bien* (comedia en dos actos y en prosa).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo XIII.—*Las cigarras hormigas* (juguete cómico en tres actos).—*Más fuerte que el amor* (drama en cuatro actos).—Precio : 3,50 pesetas.

Tomo XIV.—*Manon Lescaut* (historia de amor en siete cuadros).—*Los Buhos* (comedia en tres actos).—*Abuela y nieta* (diálogo).

Tomo XV.—*La Princesa sin corazón* (cuento de hadas).—*El amor asusta* (comedia en un acto).—*La copa encantada* (zarzuela en un acto), música del maestro Lleó.—*Los ojos de los muertos* (drama en tres actos).

Tomo XVI.—*La sonrisa de Gioconda* (boceto de comedia en un acto).—*La historia de Otelo* (boceto de comedia en un acto).—*El último minué* (boceto de comedia en un acto).—*Todos somos unos* (sainete lírico en un acto).—*Los intereses creados* (comedia de polichinelas en dos actos, tres cuadros y un prólogo).

Tomo XVII.—*Señora ama* (comedia en tres actos).—*El marido de su viuda* (comedia en un acto).—*La fuerza bruta* (comedia en un acto y dos cuadros).

Tomo XVIII.—*De pequeñas causas...* (boceto de comedia en un acto).—*Hacia la verdad* (escenas de la vida moderna en tres cuadros).—*Por las nubes* (comedia en dos actos).—*De cerca* (comedia en un acto).—*¡A ver qué hace un hombre!*

Tomo XIX.—*La escuela de las princesas* (comedia en tres actos).—*La Señorita se aburre* (comedia en un acto), basada en una poesía de Tennyson.—*El príncipe que todo lo aprendió en los libros* (cuento en dos actos y siete cuadros).—*Ganarse la vida* (comedia en un acto).

Tomo XX.—*El nietecito* (comedia en un acto).—*La losa de los sueños* (comedia en dos actos).—*La Malquerida* (drama en tres actos).

Tomo XXI.—*El Destino manda* (drama en dos actos de M. Paul Hervieu).—*El collar de estrellas* (comedia en cuatro actos).—*La Verdad* (diálogo).

Tomo XXII.—*La propia estimación* (comedia en tres actos).—*Campo de armíño* (comedia en tres actos).

Tomo XXIII.—*La Túnica amarilla* (leyenda china en tres actos.—Traducción).—*La Ciudad alegre y confiada* (comedia en tres cuadros y un prólogo. Segunda parte de los *Los intereses creados*).

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LIBRARY
17 S. V. A.
UNIVERSITY OF CALIFORNIA

